

de la Autoridad
de la Vivienda

El Periódico

Vol. 36, No. 3

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

nyc.gov/nycha

marzo 2006



REDADA ANTI-NARCOTRAFICO Una redada anti-droga se llevó a cabo el mes pasado en el residencial Redfern Houses en Far Rockaway.

REDADA ANTI-DROGA EN FAR ROCKAWAY RESULTA EN 43 ARRESTOS

Mayoría de Acusados Enfrentan hasta 15 Años de Encarcelamiento

EL 3 DE FEBRERO, RICHARD A. BROWN, FISCAL DEL DISTRITO DE QUEENS Y EL COMISIONADO DEL DEPARTAMENTO DE POLICÍAS RAYMOND W. KELLY, ANUNCIARON LA ACUSACIÓN FORMAL DE 24 PERSONAS POR ALEGADAMENTE NARCOTRAFICO, Y EL ARRESTO DE OTRAS 19 PERSONAS POR VENDER DROGAS EN LOS ALREDEDORES DEL RESIDENCIAL REDFERN HOUSES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) Y EN EL RESIDENCIAL PRIVADO DIX MCBRIDE APARTMENTS, AMBOS EN FAR ROCKAWAY. Catorce de los acusados están bajo custodia y al momento del comunicado de prensa unas 10 personas, categorizados como fugitivos, estaban siendo buscados por la policía.

Los acusados—que escalan entre las edades de 16 a 47 años y alegadamente incluyen dos miembros de la ganga 'Bloods'—fueron arrestados el 2 de febrero y fueron acusados de vender crack, cocaína y marihuana a policías encubiertos en más de 140 ocasiones a través de un periodo de siete meses.

“Esta iniciativa es parte de nuestra campaña para combatir la plaga de violencia basada en el narcotráfico en áreas de Far Rockaway.

Estos arrestos deberán golpear significativamente el tráfico de narcóticos que por mucho tiempo ha perturbado a los residentes de Far Rockaway. Nosotros

(continúa en la página 6)

30 SOÑADORES MÁS EN EL RESIDENCIAL DE HOSTOS-WISE

NO ES SORPRESA QUE LA IMPORTANCIA DE MANTENERSE CONCENTRADO EN EL LARGO CAMINO HACIA LA GRADUACIÓN DE ESCUELA SECUNDARIA SURGIÓ COMO EL TEMA DOMINANTE DURANTE EL INICIO DEL PROGRAMA “I HAVE A DREAM” (IHAD SIGLAS EN INGLÉS) EN EL RESIDENCIAL DE HOSTOS-WISE. EL EVENTO DE INAUGURACIÓN SE LLEVÓ A CABO EN LA ESCUELA ELEMENTARIA P.S. 84 EN EL ‘UPPER WEST SIDE’ DE MANHATTAN EL 3 DE FEBRERO. En la séptima colaboración entre la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) y la Fundación ‘I Have A Dream’, 30 estudiantes más de tercer grado que viven en el residencial De Hostos Apartments, Wise Towers, y en el residencial West Side Urban Renewal Area Apartments (WSURA siglas en inglés) se convirtieron en Soñadores del programa “Yo Tengo La Esperanza” (I Have A Dream en inglés). Estos jovencitos recibirán acceso a programas pos-escolares, enriquecimiento extra-curricular, tutoría y asesoramiento de mentores, desde ahora hasta el último año de bachiller, además de asistencia financiera para sus estudios universitarios o vocacionales si se gradúan exitosamente de la escuela secundaria.

Durante el programa cual estaba dominado por el personal del programa “I Have A Dream”, Soñadores y antiguos Soñadores, el Gerente General de NYCHA, Douglas Apple representó a la Autoridad de Vivienda, y ofreció palabras de animo y admiración. El señor Apple comparó los estudiantes de tercer grado a sus propios hijos y les dijo que se

(continúa en la página 5)

NYCHA AUMENTA CUOTA DE ESTACIONAMIENTO

Notificación de Treinta Días Con Respecto a Otros Aumentos

A PESAR DE UN DÉFICIT PRESUPUESTARIO QUE CADA VEZ AUMENTA MÁS, LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) DEBE TOMAR MEDIDAS IMEDIATAS PARA AFRONTAR AUMENTOS CONTINUOS EN EL PRECIO DE ADMINISTRAR VIVIENDAS PÚBLICAS. COMO PARTE DEL PLAN DE GASTOS DE NYCHA PARA EL AÑO 2006, CUAL FUE APROBADO POR LA JUNTA EJECUTIVA EL 28 DE DICIEMBRE DEL 2005, CIERTAS TARIFAS SERÁN AUMENTADAS. ESTAS TARIFAS SE HAN MANTENIDO INTACTAS, SIN CAMBIO ALGUNO POR AÑOS.

Los siguientes aumentos a las cuotas de estacionamiento para residentes y personas no-residentes que estacionan sus vehículos en las localidades de NYCHA, han sido aprobadas y entrarán en efecto el 1 de abril del 2006. Puede que le sorprenda saber que existen unos 21,000 espacios de estacionamiento en los terrenos de NYCHA a través de los cinco condados.

(continúa en la página 2)



GRANDES ASPIRACIONES El programa “I Have A Dream” abrió sus puertas por primera vez en el Centro Comunitario De Hostos-Wise en Manhattan.



¿TIENE EMPLEO? El Departamento de Servicios de Empleo para Residentes llevó a cabo una Exposición Profesional en Williamsburg el pasado 2 de febrero.

! GRACIAS POR SUS RESPUESTAS!

¡A todos esos residentes que tan generosamente dieron de su tiempo para llenar la Encuesta del Periódico de NYCHA—*Gracias!* Sus respuestas fueron bien útiles. Esperamos incorporar sus sugerencias en las futuras ediciones del *Periódico*. De un total de 22,765 encuestas enviadas, 2,854 han sido completadas y retornadas. Tal vez no parezca suficiente, pero es mas del 10 por ciento, cual es mejor que lo que se esperaba. Mantengase al tanto para enterarse sobre las opiniones de sus amigos y vecinos con respecto al *Periódico* de NYCHA.

PÁGINA 2
EXPOSICIÓN DE
TRABAJO EN
BROOKLYN



PÁGINA 3
MES DE LA
HISTORIA DE LA
MUJER



PÁGINA 5
NÚMEROS
TELEFÓNICOS
PARA EL 1200



MENSAJE DEL ALCALDE LA CIUDAD LANZA NUEVA PÁGINA ELECTRÓNICA SOBRE VIVIENDA ASEQUIBLE



TENGO EL PLACER DE ANUNCIAR LA CREACIÓN DEL CENTRO ELECTRÓNICO PARA INFORMACIÓN SOBRE VIVIENDA ASEQUIBLE, EL CUAL PROPONE AUMENTAR DRAMÁTICAMENTE, EL ACCESO PARA LOS NEOYORQUINOS, A INFORMACIÓN DE MÁS DE UNA DOCENA DE AGENCIAS GUBERNAMENTALES QUE TRATAN ASUNTOS DE VIVIENDAS.

El Centro Electrónico para Información sobre Vivienda Asequible se puede encontrar en el sitio Web: www.nyc.gov/housing. El sitio Web proporcionará información y consejos sobre vivienda pública, como

comprar y alquilar en el mercado privado, derechos legales, responsabilidades y consejos de salud.

Durante mi campaña de reelección prometí que el gobierno de la ciudad combinaría todos sus datos existentes sobre vivienda en un sitio Web comprensivo que también incluiría información sobre servicios legales, ayuda para los dueños de edificios e información sobre servicios gubernamentales para residentes. El Centro Electrónico para Información sobre Vivienda Asequible cumple esa promesa. De la misma manera que el 311 agrupa información comprensiva sobre servicios gubernamentales a través de un número de teléfono, esta página electrónica proveerá para los neoyorquinos un solo punto de entrada para adquirir información sobre vivienda asequible.

El Centro Electrónico para Información sobre Vivienda Asequible trabaja conjuntamente con el Nuevo Plan del Mercado de Viviendas de \$3.5 mil millones que lancé en el 2002 - la iniciativa más grande de vivienda asequible en una generación. El plan está siendo implementado exitosamente por el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda, la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York, la Corporación de Desarrollo de Vivienda y otras agencias gubernamentales de la Ciudad. En mi primer término vi la preservación y el desarrollo de 47, 000 unidades de vivienda asequible a través de los cinco condados de la Ciudad.

Para que más neoyorquinos pudieran informarse sobre las oportunidades de vivienda asequible y otra información crítica de vivienda, 12 agencias gubernamentales trabajaron juntas para combinar elementos claves de los datos existentes sobre vivienda en un portal general, en la página electrónica principal de la Ciudad en el www.nyc.gov. Además de las existentes loterías de vivienda financiadas a través de programas gubernamentales, este Centro Electrónico para Información sobre Vivienda Asequible proporciona información sobre lo siguiente:

- Consejos para la búsqueda de apartamentos y de casas
- Asistencia con pagos iniciales
- Vivienda Pública (La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York)
- Asistencia con vivienda bajo situaciones de emergencia
- Asistencia federal para alquiler
- Reparaciones y mantenimiento
- Derechos del inquilino
- Prevención de pérdida de hipoteca, y
- Vivienda para personas con necesidades especiales

El lanzamiento del sitio Web no solo representa el compromiso de esta administración al desarrollo y preservación de viviendas asequibles pero también el hacer que el gobierno sea más perceptivo y tenga al ciudadano como su enfoque.

Este sitio permitirá que las personas que buscan vivienda pública puedan, averiguar adónde ir para una solicitud y puede que les de otras ideas sobre donde pueden encontrar vivienda asequible.

Igual a las tres agencias municipales grandes que tratan asuntos de vivienda—la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York, Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda, y la Corporación para el Desarrollo de Vivienda—las numerosas entidades que contribuyen a este sitio Web incluyen: el Departamento de Servicios para Desamparados, la Junta de Normas de Alquiler, el Departamento de Asuntos del Consumidor, y la Comisión sobre los Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York, que protege a los residentes contra la discriminación en la vivienda. Está la Administración de Recursos Humanos de la Ciudad de Nueva York, que proporciona ayuda temporal a individuos y familias elegibles con servicio social y necesidades económicas; la Oficina del Alcalde para Gente con Discapacidades; la Oficina del Alcalde para Asuntos del Inmigrante y el Departamento de Renovación de Vivienda y Comunidad del Estado de Nueva York, que supervisa, mantiene y desarrolla vivienda asequible y vivienda para ingresos bajos y módicos.

Cualquiera que sea su pregunta sobre vivienda, el Centro Electrónico para Información sobre Vivienda Asequible es el lugar donde debe de ir para las respuestas.

Michael R. Bloomberg

Exposición de Empleo en el Centro Comunitario Williamsburg

CINCUENTA Y DOS RESIDENTES QUE VIVEN DENTRO DEL DISTRITO DE LA CONCEJAL DIANA REYNA (DISTRITO #34) LLEGARON AL CENTRO COMUNITARIO WILLIAMSBURG LA NOCHE DEL 2 DE FEBRERO PARA INFORMARSE SOBRE OPORTUNIDADES LABORALES Y PROFESIONALES. ESTA FUE LA PRIMERA EXPOSICIÓN LABORAL DEL AÑO PARA LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK.

Presentada por el Departamento de Servicios de Empleo para Residentes (RES siglas en inglés) de la Autoridad, y la Concejala Reyna, quien es la antigua líder del subcomité sobre vivienda pública del consejo municipal, la Exposición de Empleo le ofreció a los residentes una oportunidad para relacionarse y hacer contactos profesionales al igual que informarse sobre las oportunidades y entrenamiento profesional que ofrecían las más de 20 agencias sin-fines-de-lucro y entidades gubernamentales presentes.

“Esto no fue una feria de empleo”, enfatizó Gladys Arciniega, Subdirectora de RES. “El objetivo fue exponer la comunidad a los diferentes tipos de servicios que están a su disposición para ayudarlos a independizarse económicamente, y (también) circular información”.

Algunas de las organizaciones sin-fines-de-lucro que estuvieron representadas en la Exposición incluyeron: NEW siglas en inglés (Nontraditional Employment for Women), una organización que ofrece entrenamiento laboral para mujeres en áreas no-tradicionales como en la industria de construcción; STRIVE, siglas en inglés que significan Support and Training Result in Valuable Employees o Apoyo y Entrenamiento Resulta en Empleados Valiosos, cual enfatiza el entrenamiento en las áreas de comportamiento y actitudes de los empleados y ofrece ayuda en la búsqueda de empleo y asistencia complementaria a largo plazo; y Brooklyn Woods, una organización que enseña como hacer trabajos de madera y gabinetes. Las universidades Borough of Manhattan Community College y Kingsborough Community College estuvieron representadas en el evento, al igual que el Departamento de Policías de la Ciudad de Nueva York y la unidad Workforce 1 del Departamento de Servicios para Pequeños Negocios.

El Departamento de Servicios de Empleo para Residentes (RES siglas en inglés) planea llevar a cabo Exposiciones Profesionales con regularidad y en todos los condados de la Ciudad. Vea la página 10 del *Periódico* para información sobre la próxima feria de empleo titulada “Capacitación a través del Empleo” el próximo 27 de abril.

NYCHA AUMENTA TARIFAS DE ESTACIONAMIENTO

(continuado de la página 1)

Para estacionamiento reservado y no-reservado, la nueva tarifa para un permiso de estacionamiento de NYCHA es \$75.00 dólares (\$65.50 para personas de la tercera edad y personas discapacitadas) para los residentes de NYCHA y \$150 dólares para personas que no viven en los residenciales de NYCHA. También vigente el 1 de abril, cargos mensuales para espacios reservados, serán \$20.00 dólares para residentes para espacios afuera y \$35.00 dólares para residentes para espacios bajo techo; y \$35.00 para espacios afuera y \$75.00 dólares para espacios bajo techo para no-residentes (no incluye impuestos).

Aumentos en Cuotas Adicionales

Además, para ir al paso de los aumentos a los servicios públicos, NYCHA esta considerando aumentar las cuotas por uso excesivo de servicios públicos asociados con el uso de aire acondicionados, maquinas de lavar, congeladores, y lava platos eléctricos. Solo el costo de uso excesivo de servicios públicos (electricidad o agua) será cobrado al residente y solo por el uso de los electrodomésticos ya mencionados. Los apartamentos que pagan su propia factura eléctrica no tendrán que pagar una cuota eléctrica a NYCHA.

Los aumentos propuestos por el uso de los siguientes electrodomésticos son:

Cuotas Mensuales

| | Antigua Cuota | Nueva Cuota |
|-----------------------|---------------|-------------|
| Aire Acondicionador | \$7.00 | \$10.00 |
| Maquina de Lavar | \$0 | \$5.75 |
| Congelador | \$8.00 | \$10.00 |
| Lava Platos Eléctrico | \$3.00 | \$5.00 |

Para ir al paso de los aumentos a la mano de obra y precios de materiales, NYCHA esta proponiendo también aumentos a una variedad de tarifas por ventas y servicios por actividades de mantenimiento que van mas allá del deterioro normal, tales como el despejar obstrucciones en los lava manos o reemplazar puertas o cerraduras.

Actualmente existe un Aviso Público concerniente a las cuotas y propuestos aumentos fijado dentro de su residencial. El Aviso Público y una lista de las cuotas y aumentos enumerados arriba también esta disponible en el Internet en el: www.nyc.gov/nycha. NYCHA estará aceptando comentarios por escrito hasta el 13 de marzo del 2006.

Los Comentarios deben ser enviados a:

NYCHA, Operations Committee
P.O. Box 3422
New York, New York 10008-3422

El Periódico
de la Autoridad de la Vivienda

72
Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

Tino Hernandez.....Presidente
Earl Andrews, Jr.Vice-Presidente
JoAnna Aniello.....Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....Secretaría
Douglas Apple.....Gerente General
Sheila Greene.....Directora, Información Pública
Howard Marder.....Oficial, Información Pública
Eileen Elliott.....Editora
Heidi Morales.....Editora/Sección Español
Allan Leicht.....Reportero
Deborah Williams.....Reportera
Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

**CONSTRUCTORAS DE
COMUNIDADES Y DE SUEÑOS**



EL TEMA ESTE AÑO PARA EL MES NACIONAL DE LA HISTORIA DE LA MUJER, CUAL SE CELEBRA EN MARZO, ES PARTICULARMENTE APROPIADO PARA LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) —“MUJERES: CONSTRUCTORAS DE COMUNIDADES Y DE SUEÑOS.”

¡Perfecto!

Dos mujeres que se destacan en la historia de la vivienda pública por sus contribuciones a la formación de comunidades, sueños y esperanzas son Mary Simkhovitch y Eleanor Roosevelt. Ambas se preocupaban profundamente por

mejorar las condiciones de vida para los menos privilegiados en un momento en que los avances eran extremadamente necesarios. Para ambas, sus inquietudes las condujo a la acción.

La señora Simkhovitch se unió al Alcalde Fiorello La Guardia en las escalinatas del Ayuntamiento el 20 de enero de 1934 para presentar el certificado que establecía la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York. Ella fue una de solo cinco miembros originales de NYCHA. Y un año después, la Primera Dama Eleanor Roosevelt se unió al Gobernador Herbert Lehman y al Alcalde La Guardia para inaugurar el residencial First Houses en el barrio del ‘Lower East Side’ de Manhattan. Para muchas de las 125 o más familias que tuvieron la fortuna de mudarse al residencial First Houses, esto representó la oportunidad de vivir con “comodidades” que ellos antes no tenían: como calefacción y agua caliente, alivio del atestamiento, y quizás lo más importante, el sentido de dignidad que florece al tener un lugar donde formar un hogar.

Para muchas mujeres así como hombres, un hogar en las viviendas públicas proveyó, y todavía provee, una fundación sólida sobre la cual construir comunidades y sueños. Con 345 residenciales a través de toda la Ciudad, y el predominio de las mujeres representando a sus vecinos como Presidentes de las Asociaciones de Residentes, y en el Concilio de Presidentes y la Junta Asesora de Residentes, usted puede estar seguro que las comunidades en vivienda pública, en gran parte, son formadas por mujeres.

Aquí en NYCHA las mujeres construyen comunidades no solo en el sentido social pero también literalmente, en el sentido físico. Nosotros en NYCHA estamos trabajando para cerciorarnos de que los miembros de grupos minoritarios, mujeres propietarias de negocios y los pequeños negocios estén al tanto de las oportunidades disponibles con NYCHA para participar en los numerosos proyectos de construcción.

Y nuestra colaboración con NEW (Non-traditional Employment for Women) que significa Empleos No-tradicionales para Mujeres un programa que entrena residentes del genero femenino a ejercer trabajos de mecánica de ascensores, como pintores, carpinteros, electricistas, obreros y plomeros. Si reside en vivienda pública, es mayor de 18 años, y tiene un diploma de escuela secundaria/High School o un GED, NEW puede ser ideal para usted. Contacte el Departamento de Servicios de Empleo para Residentes de la Autoridad de la Vivienda en el: (718) 250-5904 para más información.

El Mes de la Historia de la Mujer nos da la oportunidad cada año de tomar en cuenta las valiosas contribuciones que las mujeres han hecho al nivel histórico, al igual que las contribuciones que hacen las mujeres en nuestra vida cotidiana. Es una ocasión para reconocer lo que se ha alcanzado y lo que todavía falta por alcanzar, y profundizar nuestro compromiso a esa meta absoluta de crear una sociedad donde cada persona tiene la oportunidad de realizar su máximo potencial.

Tino Hernandez



PRIMERA DAMA Eleanor Roosevelt (en el centro) ayudo a inaugurar el residencial First Houses en 1934. El Alcalde La Guardia esta a la izquierda de la señora Roosevelt y el Gobernador Lehman a su derecha.

Sinopsis de los Condados

El Bronx:

Mas de 1,000 jóvenes de los cinco condados asistieron a una celebración con motivo del Mes de la Historia Afro-Americana el 22 de febrero en el Zoológico de El Bronx. Los sucesos principales del día, hechos posibles a través de una colaboración entre NYCHA y la organización Wildlife Conservation Society localizada dentro del zoológico, incluyó una interpretación por parte del Coro Juvenil de NYCHA, una rutina de tambores y danza por parte de los niños del Centro Comunitario Sackwern, y el grupo de baile Harambee Dance Company, un juego de cacería, y lo mejor de todo— un safari africano!

Brooklyn:

Atención fanáticos del boxeo: Los puños volaron el 8 de febrero durante las preliminares del 79 Aniversario del *Daily News Golden Gloves*, cual se llevó a cabo en el Centro Comunitario Van Dyke localizado en la Avenida Blake. El popular torneo atrae boxeadores de todas partes del mundo. Los cuartos de final también se llevarán a cabo en el centro Van Dyke el 16 de marzo. Para más información o para comprar boletos por adelantado (\$20), llame al 718-485-3719.

Manhattan:

Mucha gente famosa ha residido en vivienda pública y algunos vivieron sobre terrenos que ahora son propiedades de NYCHA. Nuestros lectores más maduros puede que recuerden el legendario actor James Cagney— estrella de la Era Dorada de Hollywood. Al momento de su nacimiento en 1899, la familia del señor Cagney vivió en el lugar donde ahora se encuentra el residencial Lower East Side III de NYCHA, localizado en el 391 de la Octava Avenida. El señor Cagney falleció en 1986 después de 30 años de carrera en las películas. El igualmente famoso Humphrey Bogart, quien protagonizó en películas clásicas como “Casablanca” y “The Maltese Falcon” nació y creció en una propiedad que ahora es Douglass Houses Rehabs en el área Upper West Side de Manhattan, un año antes del nacimiento de Cagney, en 1898. El señor Bogart vivió en ese lugar desde 1898 a 1922. El señor Bogart murió en 1957.

Queens:

La Congresista Carolyn Maloney y el Concejal Eric Gioia se unieron a los residentes de Queensbridge Houses y a estudiantes de la escuela P.S. 111

(continúa en la página 6)

EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams



Las Cosas Buenas Llegan en Tres— Si usted es supersticioso entonces probablemente cree que la mala suerte llega en tres pero esto no es necesariamente verdad. Sha’Asia Daniel-Sims, una residente del residencial Ravenswood Houses, miembro por mucho tiempo del Programa Comunitario de la Asociación de Residentes de Ravenswood Houses y miembro de las Niñas Exploradoras desde que era pequeña, no esta de acuerdo tampoco. Hoy a la edad de 16 años, Sha’Asia quiere

compartir con todo el mundo sus experiencias en el Programa Comunitario de la Asociación de Residentes y con tres mujeres especiales. Sha’Asia llama Las Tres Damas Maravillosas de Ravenswood— Carol Wilkins, Cassandra Daniel, y Karen Davis, y según Sha’Asia, “ellas merecen ser reconocidas”. Parece ser que estas mujeres son la fuerza que hacen del Programa Comunitario de la Asociación de Residentes y de las Niñas Exploradoras programas exitosos. “Estas damas nos ayudan con las tareas, nos enseñan a coser, tejer y bordar y son también las líderes de nuestro grupo de Niñas Exploradoras,” dijo Sha’Asia. El Programa Comunitario de la Asociación de Residentes es un programa sin-fines-de-lucro que ofrece entrenamiento para adultos y provee programación pos-escolar para niños. Las horas de operación son lunes a viernes de 8 AM a 10 PM. Este programa esta compuesto por las voluntarias Carol Wilkins, quien también es líder de la Asociación de Residentes de Ravenswood Houses, Cassandra Daniel, y Karen Davis. “Nosotras trabajamos en el Programa Comunitario porque la comunidad necesitaba una unidad funcional donde los residentes y otros en la comunidad pudieran recibir entrenamiento. Nosotros trabajamos como voluntarias porque nos concierne y nuestro desempeño aquí viene del corazón,” dijo Karen Davis. El Programa Comunitario trabaja en conjunto con el Centro Comunitario de Ravenswood, llevando a cabo sus reuniones mensuales de las Niñas Exploradoras y otros mítines allí. Actualmente, hay 32 niñas matriculadas en el Programa Comunitario. El 7 de diciembre del 2005, las niñas interpretaron la canción “Greatest Love” de Whitney Houston frente a la Asamblea General de la Presidente del Condado de Queens, Helen Marshall. La presentación también fue televisada en el canal 35 de acceso público. Recientemente, Sha’Asia y las Niñas Exploradoras han creado su propio boletín llamado ‘100 Hunit% Flavor’ (100 Por Ciento Sabor en español), cual incorpora lo que pasa en Ravenswood y destaca las iniciativas de las Niñas Exploradoras. Pero según Sha’Asia una de las cosas mas gratificantes que hacen las niñas es llevar a cabo sesiones de charla. “Nosotras hablamos y damos nuestra opinión sobre todo,” dijo Sha’Asia. Es durante estas sesiones que las niñas junto a las tres damas de Ravenswood forman un vínculo y el sentido familiar se desarrolla. En un correo electrónico Sha’Asia escribió: “Ellas se han convertido en mucho más que nuestras líderes de tropa; ellas se han convertido en nuestras madres.” *Así que cuando piensen en cosas que llegan en tres no piense en mala suerte o cosas negativas. Si no, recuerden las Tres Damas Maravillosas de Ravenswood porque ellas no han traído más que cosas positivas y buena suerte a la comunidad de Ravenswood. Felicidades damas y un agradecimiento especial a Sha’Asia por compartir esta historia conmigo.*

Dríblelo Doble—El 7 de enero del 2006 jóvenes de varios residenciales de NYCHA de las áreas de Far Rockaway, Jamaica y Brooklyn se congregaron para celebrar el Segundo Campeonato de la Liga de Baloncesto “Paremos la Violencia” (Second Annual “Stop the Violence” Basketball League Championship Games en inglés). Fue una noche inolvidable con unos 200 fanáticos reunidos en el Centro Comunitario Hammel en Queens, listos para una noche de algarabía. Los tantos finales en la categoría de 10 Años o Menores fueron: B.K. Ballers (del residencial Seth Low) 31 a 30 del equipo Long Island Lightning (de Far Rockaway); en la categoría 13 Años o Menores: Long Island Lightning (de Far Rockaway) 65 a 56 puntos de los Sports All-Stars (del residencial Redfern Houses); y en la categoría de 16 Años o Menores: los B.K. Ballers (del residencial Seth Low) marco 44 puntos a 69 marcados por el equipo Hammel B-Ballers (del residencial Hammel Houses). Pero antes de que los Torneos de Campeonato eliminaran algunos equipos, más de 215 jóvenes participaron en el programa, patrocinado por el Departamento de Operaciones Comunitarias de Queens bajo el liderazgo de Raymond Diaz, Director Superior de Programas de este condado. Este año— *aquí esta el dríblelo doble*—el señor Diaz tuvo una meta en mente que llegó más allá del baloncesto. La meta principal del programa fue promover armonía y enseñarle a la juventud como tratar asuntos concernientes a las rivalidades. A través de talleres conducidos los sábados por oficiales que trabajan con la juventud del precinto 100, los adolescentes recibieron instrucción sobre temas como: “Gangas: Define el Problema”, “Gangas: Alternativas”, “Comunidades Seguras”, “Falta de Respeto, Descortesía, Provocación, Intimidación y Amenaza”, “Los Jóvenes y el Crimen” y “Vandalismo: Lo Que Usted Puede Hacer”. Para asegurarse de que cada miembro de un equipo asistiera a uno de los talleres de una hora cada sábado, se impuso una regla—no taller, no juego. El programa de 11 semanas se llevó a cabo desde el 29 de octubre al 7 de enero del 2006 de 9 de la mañana a 3 de la tarde. Este programa fue creado en el 2004 por el señor Shandue McNeil, un residente de Hammel Houses y estrella local de baloncesto, el Director del Centro Comunitario Hammel, el señor Curtis Williams y otros miembros de la comunidad. Para más información sobre el programa de la Liga de Baloncesto “Paremos la Violencia”, favor de llamar a Raymond Diaz al 718-969-6240. *Siempre es alentador enterarme sobre las comunidades que se unen bajo un propósito común. Sus acciones son dignas de elogio y espero que resulten ser exitosas. ¡Mis felicitaciones para los equipos y ganadores!*

La Lista de los Indeseables de NYCHA

En esta edición, continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de las personas que han sido permanentemente excluidas de los residenciales públicos. Publicar los nombres de estas personas es parte del esfuerzo por parte de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York de mantener informados a sus inquilinos/as sobre el mejoramiento de la calidad de vida de todos los neoyorquinos/as en todos los residenciales públicos y permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación publicamos los nombres de las personas excluidas después de las vistas del 23 de febrero, 2 y 23 de marzo y 20 de abril del 2005. **Nota: Estas prohibiciones están basadas en el proceso de Audiencia Administrativa de NYCHA y no debe ser confundido con el recientemente implementado, Programa de Aviso sobre Prohibición al Paso bajo la iniciativa Operación Vivienda Segura del Alcalde Bloomberg**

¡RECUERDE! QUE SI USTED VE A UNA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES, POR FAVOR, LLAME A NUESTRA OFICINA DE ADMINISTRACIÓN O A LA POLICÍA. ESTA LISTA ES PROVISTA A TODAS LAS ÁREAS DE SERVICIO POLICIAL LA LISTA DE LOS INDESEABLES DE NYCHA.

Prohibido desde el 23 de febrero del 2005

Eva Robles Caso 496/05 anteriormente relacionado con el piso uno del 589 de la Avenida Amsterdam, del residencial Wise Towers, Manhattan.

Julio Evans Caso 529/05 anteriormente relacionado con el piso tres del 191 de la Calle Woodbine, del residencial Hope Gardens Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 2 de marzo del 2005

Noel Triado Caso 844/05 anteriormente relacionado con el piso siete del 1115 FDR Drive, Riis Houses, Manhattan.

James Abril, Jr. Caso 850/05 anteriormente relacionado con el piso nueve del 3071 de la Avenida Park, del residencial Morrisania Air Rights, El Bronx.

Jesus Camacho Caso 7024/05 anteriormente relacionado con el piso ocho del 530 de la Calle 55, del residencial Harbor View Houses, Manhattan.

Darryl Garcia Caso 218/05 anteriormente relacionado con el 868 de la Avenida Amsterdam, del residencial Douglass Houses, Manhattan.

Warren Brown Caso 966/05 anteriormente relacionado con el piso dos del 35-06 de la Calle 21, del residencial Ravenswood Houses, Long Island City.

Shawn Pridgen Caso 970/05 anteriormente relacionado con el piso cinco del 200 de la Avenida Throop, del residencial Thompkins Houses, Brooklyn.

Lamont Clanton Caso 972/05 anteriormente relacionado con el piso cinco del 1715 de la Avenida Lacombe, del residencial Soundview Houses, El Bronx.

Denise Duclet Caso 977/05 anteriormente relacionado con el piso ocho cuarto 29 Avenida W, del residencial Marlboro Houses, Brooklyn.

Rafael Morales Caso 978/05 anteriormente relacionado con el piso seis del 3080 Park Avenue, del residencial Jackson Houses, El Bronx.

Tyron Davis
Kashawn McClaurine
L Allen McLaurin
Kenneth Moore Caso 1528/05 anteriormente relacionado con el cuarto piso del 2926 Oeste de la Calle 25, del residencial Surfside Gardens, Brooklyn.

Caso 1521/05 anteriormente relacionado con el piso cinco del 5901 de Glenwood Road, Glenwood Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 23 de marzo del 2005

Steven Lamar Caso 1447/05 anteriormente relacionado con el tercer piso del 2140 de la Avenida Calle 35, del residencial Ravenswood Houses, Long Island City.

Prohibido desde el 20 de abril del 2005

Raul Laracuent Caso 2342/05 anteriormente relacionado con el piso tres del 795 de la Calle Hicks, del residencial Red Hook East Houses, Brooklyn.

Darnell Brown Caso 2405/05 anteriormente relacionado con el piso trece del 303 de la Avenida Vernon, del residencial Sumner Houses, Brooklyn.

Derrick Williams Caso 2406/05 anteriormente relacionado con el piso tres del 795 de la Calle Hicks, del residencial Red Hook East Houses, Brooklyn.

Jason Garcia
Danny Garcia
Geobo Garcia
Leoncio Gonzalez Caso 2523/05 anteriormente relacionado con el piso tres del 818 de la Calle Home, Davidson Houses, Bronx.

Nueva Iniciativa en el Oeste de Queens para Compradores de Casas

UNA INICIATIVA PARA ANIMAR A RESIDENTES DE VIVIENDA PÚBLICA A QUE SE COMVIERTAN EN DUEÑOS DE SUS PROPIAS CASAS SE ESTA LLEVANDO A CABO EN QUEENS. LOS RESIDENTES DE LOS RESIDENCIALES QUEENSBRIDGE, RAVENSWOOD, WOODSIDE Y ASTORIA HOUSES ESTAN RECIBIENDO LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA SER PROPIETARIOS DE SU HOGAR, ESTO GRACIAS A UNA COLABORACIÓN ENTRE LA ALIANZA PARA EL DESARROLLO EAST RIVER (ERDA SIGLAS INGLÉS), LA ORGANIZACIÓN NEIGHBORHOOD HOUSING SERVICES, EL BANCO CHASE Y LA FUNDACIÓN FREDDIE MAC.

Unos 200 residentes se han inscrito para participar en la Iniciativa para Compradores de Casas de ERDA cual se lanzó oficialmente el 27 de enero del 2006. "Nuestra meta es proveer los peldaños que conducen a la movilidad económica para personas que viven en vivienda pública", dijo la Directora Ejecutiva de ERDA, Debra-Ellen Glickstein.

La organización Neighborhood Housing Services esta proveyendo educación y asesoramiento para los futuros compradores de casas; la unidad de Financiamiento para Casas del Banco Chase ha ofrecido hipotecas para individuos que califican y la organización Freddie Mac se comprometió a comprar prestamos elegibles. Así como fue reportado en el periódico *Daily News*, gracias a esta iniciativa, actualmente unos 60 residentes han desarrollado planes personales de acción financiera, 50 asisten a seminarios informativos y 20 han abierto cuentas de banco.

Para calificar, los residentes de los residenciales ya mencionados deben tener un ingreso mínimo de \$28 mil dólares al año. **Para más información, llame a ERDA al: (718) 784-0877.**

EL RINCÓN DE LA JEFA

OPERACIÓN ALTO A LAS ARMAS DE FUEGO



Jefa del Buró de Policías de la vivienda

SALUDOS NUEVAMENTE. EN NOMBRE DEL DEPARTAMENTO DE POLICÍAS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYPD SIGLAS EN INGLÉS) Y DEL BURÓ DE LA VIVIENDA, ESPERO QUE TODOS LOS RESIDENTES Y EMPLEADOS DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS)

HAYAN DISFRUTADO DE UNA FELIZ Y SEGURA TEMPORADA FESTIVA. ME COMPLACE REPORTAR REDUCCIONES AL ÍNDICE DE CRIMINALIDAD A TRAVÉS DE LOS RESIDENCIALES DE NYCHA.

Esto se debe a una asociación sólida entre las comunidades de NYCHA y el NYPD. Sus sugerencias, opiniones y asistencia fue instrumental para identificar los problemas y desarrollar estrategias efectivas para solucionarlos. Trabajando juntos, hemos sido exitosos en hacer de nuestros residenciales lugares más seguros en donde vivir. Nuevamente, le pedimos su ayuda, esta vez para reducir la violencia asociada con las armas de fuego.

La Operación Alto a las Armas de Fuego es un programa del NYPD que funciona al identificar individuos que plagan nuestras comunidades de miedo y violencia a través de la posesión ilegal o uso de armas de fuego. Las personas que hacen reportes no tienen que dejar sus nombres y hasta pueden ser elegibles para una recompensa monetaria. Si usted esta al tanto de cualquier información referente a las armas ilegales, yo le animo a que participe en este programa que es tan importante. (Vea el anuncio publicitario debajo).

De nuevo, les agradezco su apoyo durante el año 2005. Con su ayuda, tendremos éxito continuo en el 2006 y en el futuro.

Joanne Jaffe



\$1,000



RECOMPENSA
por información
que conduzca al arresto
de cualquier persona en
posesión

ILEGAL DE UN ARMA DE FUEGO

llame al
1 (866) 486-7867

Si conoces de alguien que posee, venda, o use
un arma de fuego ilegalmente, puede llamar
anónimo al 1 (866) 486-7867.

Recuerde: No tiene que identificarse ...

¡ATENCIÓN RESIDENTES DE ROCKAWAY!

Hay un error en la página 25 de su guía "A Home To Be Proud Of".

EL NÚMERO TELEFÓNICO CORRECTO PARA LA OFICINA SATÉLITE DEL PSA EN ROCKAWAY ES: 718-318-1294

LA JUNTA RATIFICA UN PRESUPUESTO CAPITAL PARA EL AÑO 2006

La Junta Ejecutiva de NYCHA aprobó el Presupuesto Capital del Año 2006 el 25 de enero durante la reunión de la Junta Ejecutiva en la Oficina Central de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York. El plan presupuestario cual fue presentado por el Sub-Gerente General Joseph Farro, le dará la habilidad a la Autoridad de continuar con proyectos existentes y empezar proyectos nuevos relacionados con el mantenimiento y la modernización de los residenciales de NYCHA.

Para el Año Fiscal 2006, las prioridades del Presupuesto Capital están en mantener la infraestructura de nuestros residenciales y los sistemas dentro de los edificios para asegurar que estos se mantengan accesibles a las futuras generaciones.

Los fondos del Presupuesto Capital vienen del gobierno federal, estatal y municipal. Los proyectos principales del Presupuesto Capital, cual llega a una suma de \$692 millones de dólares para el año 2006, incluyen: \$ 19.4 millones para trabajos de baños y cocinas en varios residenciales, \$170 millones para trabajos de ladrillos y concreto, \$32 millones para renovaciones a varios Centros Comunitarios, \$69 millones para trabajos de calefacción y plomería, \$95 millones para techos, \$140 millones para renovaciones mayores y \$26 millones para proyectos de emergencia o que no están programados.

Para más información visite la página Web de NYCHA: www.nyc.gov/nycha.

Los Números de Teléfono de las Oficinas de El Bronx en el 1200 de Waters Place



NYCHA ha consolidado sus oficinas administrativas en El Bronx, y ha reubicado el personal de cinco oficinas al 1200 de Waters Place. Servicio de autobús al 1200 de Waters Place está disponible desde Westchester Square-E. Y también puede tomar el tren número 6 hasta la estación Tremont. Los números telefónicos de los departamentos de NYCHA que han sido reubicados son los siguientes:

El Departamento de Administración de El Bronx:
(718) 409-8626

Operaciones Comunitarias de El Bronx:
(718) 409-8620

Desarrollo y Proyectos Capitales: (718) 794-4260

Departamento de Servicios Sociales: (718) 409-8699

Administración de Bienes y Propiedades:
(718) 409-8489

SOÑADORES

(continuado de la página 1)

mantengan “enfocados, que trabajen duro, y que aprovechen esta oportunidad”.

El momento culminante fue cuando el fundador del programa IHAD, Eugene Lang invitó a los pequeños a recitar el juramento o “Dreamer Pledge”. Con mano derecha levantada los estudiantes de tercer grado reafirmaron su compromiso de estudiar mucho y mantenerse en la escuela. El señor Lang también habló brevemente sobre la promesa que él mismo hizo de apoyar a un grupo de estudiantes de sexto grado de la escuela P.S. 121 en el barrio de East Harlem en 1981, cual marcó el comienzo de este programa.

Makeda Jordan, Directora del programa en el residencial De Hostos-Wise sirvió como prueba viviente que el programa funciona. La señora Jordan es una antigua Soñadora del primer proyecto que se llevó a cabo en el residencial Chelsea-Elliott. Ella le contó a la audiencia como después de su graduación de la universidad con un bachillerato en psicología, ella se dio cuenta que necesitaría continuar su educación para hacer sus sueños realidad. Gracias a la ayuda que recibió de su patrocinador, ella pudo regresar a la escuela y terminar una maestría en planificación urbana.

Y dos Soñadores que actualmente están en su primer año de escuela secundaria—Linda Cruz y Peggy Allende del programa IHAD del residencial Melrose en El Bronx—hablaron sobre sus alegrías y sus retos. La señorita Allende en particular hablo emocionada del apoyo que ha recibido de sus compañeros y de la Coordinadora de su proyecto IHAD los cuales la han ayudado a mantenerse sobre el camino correcto. Las dos jovencitas trabajan como mentoras voluntarias dos noches a la semana en el programa del residencial De Hostos.

Otros presentadores incluyeron la Directora Ejecutiva del programa IHAD, Kara Forte, la Directora de la escuela elemental P.S. 84, Robin Sundick y el Presidente de la Asociación de Residentes de Wise Towers, Victor Gonzalez. La Miembro de la Junta JoAnna Aniello también estuvo presente para brindar su apoyo.

El programa IHAD depende del compromiso personal y financiero de cada uno de los patrocinadores de los programas locales. Rick Aideckman, quien es el patrocinador del grupo de Soñadores en De Hostos-Wise y quien es propietario de bienes y raíces en el área, estuvo presente para brindar su apoyo y recibir agradecimientos.

Gracias a D’Andra Van Heusen del Departamento de Operaciones Comunitarias por reportar sobre el evento, y al Sub-Director del programa IHAD Thierry Cazeau y a Hilary Cramer, Asociada de Desarrollo Comunitario por las fotografías.

Advertencia Sobre el Uso de Pesticidas Ilegales

SEGÚN UN REPORTE DEL DEPARTAMENTO DE SALUDY SALUD MENTAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (DOHMH SIGLAS EN INGLÉS), UNO DE CADA TRES HOGARES EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK UTILIZA PESTICIDAS QUE PUEDEN SER PELIGROSOS A LA SALUD. Los aerosoles insecticidas, las bombas y los vapores insecticidas son utilizados en 63 por ciento de los hogares que tienen cucarachas, mientras que el 9 por ciento de hogares con insectos utilizan Tempo®, un producto que es ilegal de vender para el uso personal en Nueva York. Los productos inseguros e ilegales — tales como “Tiza Milagrosa” y “Tiza China” para las cucarachas, y “Tres Pasitos” para los ratones — también se compran comúnmente.

“Nadie debe tener que vivir en hogares infestados con insectos,” dijo el Comisionado del Departamento de Salud, el Dr. Thomas R. Frieden durante una conferencia de prensa el mes pasado. “Casi 1,000 personas reportaron exposición peligrosa accidental a los productos del control de insectos en el 2003. Noventa y cinco por ciento de estos envenenamientos ocurrieron en el hogar, mitad de ellos entre niños menores cinco años edad. Los aerosoles, las bombas y los vapores son peligrosos. Se le exhorta a los neoyorquinos utilizar alternativas más seguras tales como ácido bórico, los gels y cebos para las cucarachas, y las trampas de pegamento o cebos en los envases a prueba-de-alteración para los roedores.”

“Medidas simples como arreglar los goteos o escapes de agua, guardar alimentos en envases que cierran firmemente y sacar la basura frecuentemente, son las mejores maneras de prevenir infestaciones de roedores y cucarachas”, dijo el Dr. Frieden. “Los arrendadores desempeñan un papel crítico a la hora de ayudar a los residentes a mantener sus hogares libres de insectos.”

Residentes de la Autoridad de la Vivienda deben reportar de inmediato las infestaciones de insectos o condiciones conducentes a los parásitos o insectos a su Oficina de Manejo o para los residentes de Staten Island y de Queens, llamar al Central de Llamadas al (718) 707-7771.

Resultados del Nuevo Reporte Sobre el Control de Insectos o Parásitos

- De los hogares con cucarachas, el 9 por ciento usó Tempo®, un producto que es ilegal vender para el uso personal en Nueva York.
- Las personas con infestaciones de cucarachas en sus hogares tienen una probabilidad de 1.5 veces más de tener asma.
- Los hogares con roedores son dos veces más probables de tener una persona con asma.
- Los hogares que necesitan arreglos son casi 2 veces más probables de tener una persona con asma.

El reporte también encontró que los adultos en casi el 30% de los hogares (880,000 casas) reportan tener cucarachas en sus hogares, y casi 25% (680,000 casas) reportaron haber visto ratones o ratas, o rastros de ratones o de ratas, en su hogar o edificio residencial. Las familias que utilizan aerosoles, bombas y vapores deben tener en cuenta que estos productos contaminan fácilmente las superficies de cocinar, comer y de otros usos.

Mantengase Libre de Parásitos

Los códigos de vivienda y de salud de la Ciudad de Nueva York requieren que los arrendatarios mantengan los apartamentos libres de insectos o parásitos. Los arrendatarios y las familias pueden tomar medidas simples para reducir las infestaciones y el uso de pesticidas:

- Reporte goteos o escapes de agua rápidamente. Mantenga los frezaderos secos durante la noche.
- Reporte agujeros y grietas en las cocinas y paredes de los baños, pisos, techos y gabinetes.
- Guarde alimentos en envases sellados, y no deje expuestas las comidas, alimento de animal doméstico o basura.
- Reduzca el amontonamiento de periódicos y cartulina.
- Saque la basura de su apartamento diariamente.
- Reporte la necesidad del servicio de un exterminador.
- Solo use productos más seguros para el control de insectos tales como ácido bórico, gels y cebos para las cucarachas, y trampas de pegamento o cebos en los envases a prueba-de-alteración para los roedores. Evite usar los vapores, las bombas y los aerosoles que distribuyen productos químicos a través del hogar

Si usted tiene Tempo®, Tres Pasitos, Tiza para Cucaracha o cualquier otro pesticida que esté incorrectamente etiquetado, séllelo en una bolsa plástica y deséchela en un envase fuera del alcance de niños y animales domésticos. **Para una copia de este reporte, información sobre pesticidas ilegales, o reportar su venta, llame al 311 o valla a la página Web <http://nyc.gov/health>.**

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:



- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

Cien mil niñas empezarán Kindergarten este Otoño.
Algunas estarán muy avanzadas.
Preguntenos como su hija puede ser una de éstas!



Girls Prep es una escuela GRATIS de carta y publica solo para niñas. Estamos aceptando aplicaciones ahora para Kindergarten y Primer Grado, Otoño 2006.

Aprender mas:

- > Llame 212.388.0241
- > Visite www.girlsprep.org
- > Asista a una sesion de informacion
 - Jueves, Marzo 2, a la 6pm
 - Martes, Marzo 7, a la 6pm
 - Martes, Marzo 14, a la 6pm

333 East 4th St., 5th Floor New York, NY 10009



Trabaja duro para alimentar a su familia?

Cambios reciente en las reglas de NYCHA hacen mas gente eligible para recibir cupones para alimentos. Los alimentos sanos pueden ayudar a usted y a su familia a permanecer saludables.

Es tiempo! Averigüe si

Cupones para Alimentos le pueden ayudar.

Si vive en MANHATTAN, llame para saber si puede calificar

646.442.3669

Servicios gratuitos y confidencial para saber si puede calificar.

**Nutrition Outreach & Education Program a
Legal Services NY/Harlem Legal Services**

Preparado por un proyecto de Nutrition Consortium of NYS, USDA/FNS, NYSDOH Y NYSOTDA

Proveedor de oportunidades igualitarias

Sinopsis de los Condados

(continuado de la página 3)

para marchar a través de la Calle 21 en Long Island City el día 19 de enero para levantar conciencia sobre la necesidad de establecer un banco en el residencial. El periódico *Daily News* reportó que de acuerdo a la Asambleísta Catherine Nolan, quien es la Directora del Comité de Operaciones Bancarias de la Asamblea, varias instituciones incluyendo los bancos HSBC y Citibank han expresado interés en abrir una localidad en el área.

Staten Island:

Los residentes de Staten Island celebraron el Mes de la Historia Afro-Americana en febrero en el Festival de Cine sobre la Historia Afro-Americana, cortesía del Departamento de Operaciones Comunitarias del condado. Las películas fueron mostradas simultáneamente en los Centros Comunitarios South Beach y West Brighton el 1, 8, 15 y 22 de febrero. Incluidas en las selecciones cinematográficas estuvieron las clásicas "Imitation of Life" (1947), más recientes películas clásicas como Malcolm X (1992), y películas que aun no son categorizadas clásicas como "Hotel Rwanda" (2004). Había asientos para 100 personas en cada centro y las palomitas de maíz y refrescos completaron la noche. Gracias a Eugene Kitt, Administrador de Programas, por la gran idea.

Barrido Anti-Droga

(continuado de la página 1)

continuaremos trabajando con nuestros oficiales de la policía y nuestros oficiales electos y líderes comunitarios para mantener a todos los residentes del área seguros", dijo el Fiscal del Distrito Brown durante la conferencia de prensa.

La investigación empezó el verano pasado cuando detectives asignados a la División de Narcóticos del condado de Queens recibieron información que vendedores de drogas estaban llevando a cabo operaciones en los alrededores del residencial Redfern Houses y en el residencial privado Dix McBride Apartments. Como reacción a la información recibida, la División de Narcóticos de Queens del Departamento de Policías de Nueva York junto al Buró de Investigaciones sobre Narcóticos del Fiscal del Distrito envió numerosos oficiales encubiertos ha comprar crack, cocaína y marihuana.

Además, de los arrestos hechos el 2 de febrero, los oficiales realizaron tres ordenes judiciales y reco-

braron un total de 50 bolsas plásticas 'zip-lock' llenas de la droga crack, un arma calibre .357 Magnum, cantidades de marihuana, aparatos para narcóticos y ganancias procedentes de narcóticos.

El residencial Redfern Houses, localizado en el 1456 Beach Channel Drive en Far Rockaway fue terminado en 1959 y consiste de nueve edificios de seis y siete pisos donde residen unas 1, 780 personas en 604 apartamentos.

El residencial privado Dix McBride Apartments, localizado en el 2229-2259 de la Avenida Dix en Far Rockaway, fue construido en 1998 y consiste de cinco edificios de cuatro pisos.

La investigación fue conducida por los detectives de la División de Narcóticos del condado de Queens del Departamento de Policías de la Ciudad de Nueva York. Se debe tomar en cuenta que una acusación es solo eso y que se presume que los acusados son inocentes hasta que se demuestre su culpabilidad.

RECUERDE...

Nunca deje que alguien afirmando que es empleado de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York (NYCHA) o representante de alguna entidad pública o privada entre a su apartamento sin antes ver una tarjeta de identificación con foto.

LOS RESIDENTES DE NYCHA AHORA PUEDEN SOLICITAR PARA RECIBIR



Si usted es un residente de NYCHA y esta asistiendo un colegio de la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY), usted puede ser elegible para recibir una beca por \$1,000 dólares como parte del NYCHA Resident Scholarship.

Para Calificar para la beca usted debe:

- Estar matriculado en un programa de Bachillerato o Asociado de tiempo completo en cualquier Universidad o Colegio CUNY.
- Ser un residente autorizado de la Autoridad de la Vivienda de Nueva York.
- Estar actualmente en su segundo, tercer o cuarto año de estudios.
- Tener un GPA de 3.0.
- Demostrar necesidad de ayuda financiera.
- Concentración académica de Cine, Radiodifusión o Transmisión, Danza, Arte Escénico, Mercadería de Modas, Periodismo, Música, Fotografía, Literatura o Bellas Artes.

Para llenar una solicitud de la beca NYCHA Resident Scholarship, vaya a la página Web www.cuny.edu/nychascholarship (asegurase de que la dirección aparezca en minúscula).

La fecha límite para llenar la solicitud es el 28 de abril del 2006.

Las Becas estarán disponibles por un tiempo limitado.